

INHALTSVERZEICHNIS

ABBILDUNGSVERZEICHNIS.....	IV
TABELLENVERZEICHNIS	V
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS.....	VII
EINLEITUNG	1
1. DAS BELARUSSISCHE BILDUNGSSYSTEM. EIN ÜBERBLICK	9
1.1 Die Hauptrichtungen der Bildungsentwicklung in der Republik Belarus im Spannungsverhältnis zwischen Erbe und neuen Impulsen	9
1.1.1 Zur Bildungsreform der 90-er Jahre in der Republik Belarus	15
1.2 Zuständigkeiten und rechtliche Grundlagen des Bildungssektors in Belarus	21
1.2.1 Finanzierung des Bildungssektors in Belarus	26
1.3 Der Aufbau des Bildungssystems in Belarus	28
1.3.1 Die allgemeine Darstellung	28
1.3.2 Das Schulsystem in der Republik Belarus	34
1.3.3 Das Hochschulwesen in der Republik Belarus.....	37
1.4 Deutsch-Belarussische Kooperation im Bildungsbereich.....	42
2. ÜBER TENDENZEN UND PROBLEME DES FREMDSPRACHENUNTERRICHTS IN DER REPUBLIK BELARUS.....	49
2.1 Die Rolle und die Stellung der Fremdsprachen in der modernen Gesellschaft der Republik Belarus	49
2.1.1 Der Stand des Fremdsprachenunterrichts in der Republik Belarus.....	51
2.2 Das Ziel des Fremdsprachenunterrichts als eine sozial-pädagogische und methodische Kategorie	53
2.2.1 Der pragmatische Aspekt des Ziels des Fremdsprachenunterrichts	59
2.2.2 Der kognitive Aspekt des Ziels des Fremdsprachenunterrichts	64
2.2.3 Der pädagogische Aspekt des Ziels des Fremdsprachenunterrichts	72
2.3 Zum Inhalt des Fremdsprachenunterrichts	76
2.3.1 Der fachliche Aspekt des Inhaltes des Fremdsprachenunterrichts	77
2.3.2 Der prozessuale Aspekt des Inhaltes des Fremdsprachenunterrichts.....	84
2.3.3 Die Auswahl des Lerninhaltes für den Fremdsprachenunterricht	86

2.4 Die sekundäre sprachliche Persönlichkeit als Ziel und Ergebnis des Fremdsprachenunterrichts	89
2.5 Das System des kontinuierlichen Fremdsprachenunterrichts als neues Konzept des modernen Fremdsprachenunterrichts in der Republik Belarus	95
2.5.1 Methodologische Grundlagen des kontinuierlichen Fremdsprachenunterrichts	97
3. FREMDSPRACHENUNTERRICHT: TRADITION DURCH KONTINUITÄT	103
3.1 Zu den Kernfragen der traditionellen Fremdsprachendidaktik	103
3.2 Die Unterrichtsmethode: Theorie und Praxis	105
3.2.1 Zur Begriffsdefinition von „Methode“	105
3.2.2 Zusammenhang der Unterrichtskette: Inhalt – Ziel – Methode	112
3.3 Methoden des Fremdsprachenunterrichts im historischen Überblick	122
3.3.1 Die Grammatik-Übersetzungsmethode	123
3.3.2 Neusprachliche Reformbewegung: Direkte Methode	127
3.3.3 Die audiolinguale Methode	132
3.3.4 Die vermittelnde Methode	136
3.3.5 Die audiovisuelle Methode	139
3.3.6 Der kognitive Ansatz („Cognitive Code“)	141
3.3.7 Der kommunikative Ansatz	144
3.3.8 Die „postkommunikative Epoche“	148
3.4 Innovation im Fremdsprachenunterricht	149
3.4.1 Innovationsbedarf im Fremdsprachenunterricht in der Republik Belarus ..	155
3.4.2 Innovationsbedingungen	158
3.4.3 Innovationsstrategien	161
3.4.4 Was ist innovativ im Fremdsprachenunterricht in Belarus?	166
3.5 Alternative Vermittlungskonzepte im Fremdsprachenunterricht	169
3.5.1 Zur Begriffserklärung „(innovativ-)alternative Methoden“	169
3.5.2 Alternative Methoden: Kennzeichnungen und Gruppenunterteilung	175
3.5.2.1 Motivation als zentrale Kategorie alternativer Ansätze	180
3.5.3 Suggestopädie (Superlearning)	185
3.5.4 Total Physical Response	192
3.5.5 Community Language Learning	199
3.5.6 Silent Way	205
3.5.7 Das Fremdsprachenwachstum	213
3.5.8 Natural Approach	221
3.5.9 Zusammenfassende Bemerkungen	228
4. GRAMMATIKVERMITTLUNG: RELEVANZ, WICHTIGKEIT UND AKTUALITÄT FÜR DEN MODERNEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT	231

5. EMPIRISCHE UNTERSUCHUNG	239
5.1 Das Ziel der Untersuchung	239
5.2 Zur Methodik	240
5.3 Untersuchungsdesign	241
5.3.1 Organisation der Untersuchung	242
5.3.2 Untersuchungskontext und Forschungsteilnehmer	243
5.3.3 Auswahl des grammatischen Materials	246
5.4 Datenerhebung	248
5.4.1 Teilnehmende Beobachtung	248
5.4.2 Interviews der Deutschlehrer	250
5.4.3 Selbsteinschätzungsbögen der Schüler	253
5.4.4 Aufbau der Unterrichtsreihe	256
5.4.4.1 Persönliche Lerntagebücher der Schüler	258
5.5 Zusammenfassende Datenanalyse	261
ZUSAMMENFASSUNG	269
LITERATURVERZEICHNIS	273
ANHANG	293